

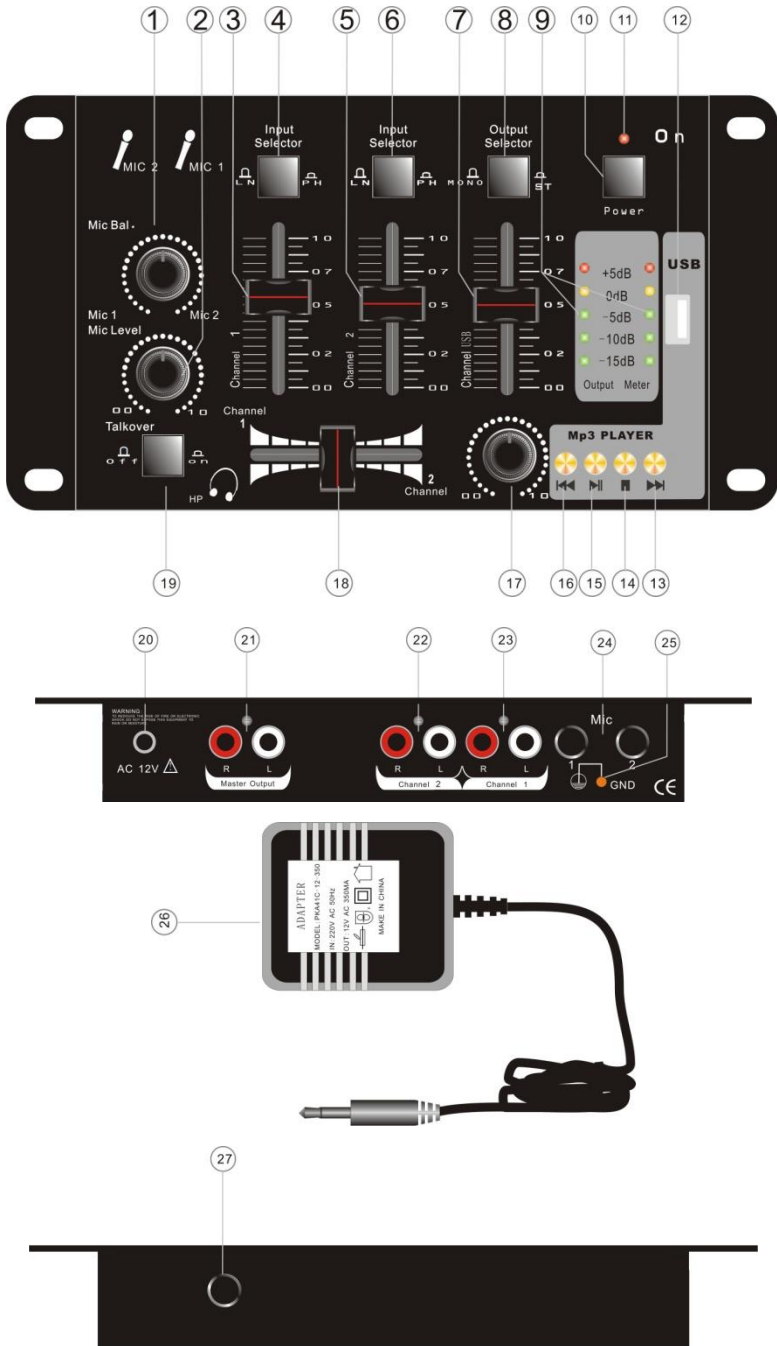
PROMIX50U



USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	6
NOTICE D'EMPLOI	9
MANUAL DEL USUARIO	12
BEDIENUNGSANLEITUNG	15
INSTRUKCJA OBSŁUGI	18
MANUAL DO UTILIZADOR	21



PROMIX50U



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQPower! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Keep the device away from children and unauthorised users.



Indoor use only.

Keep the device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids, extreme heat and dust. **Never** put objects filled with liquid on top of or close to the device.



Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks. The device should only be installed and serviced by a qualified person.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Contact a local dealer for spare parts.
- This mixer should only be used indoors with the included PSU or with a PSU of the same rating.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual and printed on the device.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Refer to an authorised dealer for replacement.
- Disconnect the device from the mains to clean or when not in use. Handle the power cord by the plug or adaptor only.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Allowing the device to stabilise to room temperature before switching it on avoids damage.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Please be sure to leave a space to allow for heat radiation. The distance between rear panel and other objects must be > 5 cm. The distance between sides and other objects must be > 3 cm.
- Make sure the ventilation holes with objects are free and clean at all times.

4. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

FRONT PANEL

- 1 Mic Bal.**
Balance adjustment between Mic 1 and Mic 2.
- 2 Mic Level**
Volume adjustment of the microphone signal.
- 3 Channel 1**
Fader for channel 1.

4 Input Selector

Phono/line selection switch for channel 1. The phono setting is intended for turntables; the line setting is for all other signal sources, e.g. a CD player.

- Never connect line-level equipment to the highly sensitive phono input. The output levels of phono-level equipment are in the mV range; the output levels of line-level equipment are in the V range.
- Do not turn up the volume when no turntable is connected to the phono input. Doing so will cause hum or noise.
- The PFL signal is a pre-fader headphones signal enabling you to listen to a signal source without affecting the main signal.

5 Channel 2

Fader for channel 2.

6 Input Selector

Phono/line selection switch for channel 2. See [4].

7 Channel USB

Output adjustment for the equipment connected to the USB input.

8 Output Selector

Mono/stereo selection switch.

9 Output Meter

VU meter indicating the output of the left and right master signals.

10 Power

Power switch.

11 LED

Power LED, turns on when the mixer is switched on.

12 USB

Input port for MP3 player.

13 ►►

Selection button for selecting the next track on the MP3 player.

14 ■

Stop button for stopping the track on the MP3 player.

15 ►||

Play/pause button for starting/pausing/resuming the track on the MP3 player.

16 ◀◀

Selection button for selecting the previous track on the MP3 player.

17 00 ~ 10

Volume adjustment of the headphones signal.

18 Channel 1 ~ Channel 2

Crossfader for fading between channels 1 and 2.

19 Talkover

Microphone talkover switch allowing you to lower the level of the sound source while you are talking into the microphone.

REAR PANEL

With the exception of the headphones, all of the audio connections are located at the rear of the mixer.

20 AC 12V

Power supply input.

21 Master Output

Left and right output connections to an amplifier. In order to avoid power-up thumps, which can damage your speakers, please power up your amplifier last. There should be no signal present when turning on an amplifier. In addition, we suggest that you set all volume adjustment knobs to zero before powering up the system. Following these precautions will save you from unpleasant and potentially dangerous surprises.

22 Channel 2

Left and right phono/line input connections for channel 2.

23 Channel 1

Left and right phono/line input connections for channel 1.

24 Mic

Balanced, ¼" input connections for microphones 1 and 2. We strongly recommend the use of high-grade cables and connectors for the transmission of audio signals. Inferior quality materials cannot acceptably audio quality.

25 GND

Grounding connection for the connected turntable.

PSU

26 12 VAC power adaptor. Only use the included PSU. When connecting the power cord, please make sure the power of the unit is off. Connect the cord to the rear of the mixer and then connect it to the mains outlet.

SIDE PANEL

27 Headphones input connection.

5. Cleaning and Maintenance

- All screws should be tightened and free of corrosion.
- The housing, visible parts, mounting supports and the installation location (e.g. ceiling, suspension, trussing) should not be deformed, modified or tampered with e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections,
- Moving mechanic parts must not show any signs of wear and tear.
- The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
- Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities.
- Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- There are no user-serviceable parts.
- Contact your dealer for spare parts if necessary.

6. Technical Specifications

power supply	230 V~, 50 Hz
power consumption	5 W
audio inputs	
mic	20 mV, unbalanced
phono	15 mV/1k Hz, unbalanced
line	0.8 V, unbalanced
S/N ratio	> 80 dB (line in)
crosstalk	> 50 dB (line in)
THD	< 0.025 %
frequency response	20 Hz - 20k Hz
dimensions	235 x 60 x 135 mm
weight	0.95 kg

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website www.hqpower.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

This manual is copyrighted. The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recycling. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclingpunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies



Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.



Enkel voor gebruik binnenshuis.

Bescherm tegen regen, vochtigheid, opspattende vloeistoffen, extreme hitte en stof. Plaats geen objecten gevuld met vloeistof op het toestel.



Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Bescherm de mengtafel tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.
- Gebruik deze mengtafel enkel binnenshuis en met de meegeleverde voedingsadapter of een voedingsadapter met dezelfde eigenschappen.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet omgeplooid of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Trek de stekker uit het stopcontact (trek nooit aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
- Om beschadiging te vermijden, zet u het toestel best niet aan onmiddellijk nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het toestel op kamertemperatuur gekomen is.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Laat voldoende ruimte vrij tussen de speler en elk ander voorwerp (ruimte tussen achterpaneel en voorwerp: > 5 cm, ruimte tussen zijpaneel en voorwerp: > 3 cm).
- Zorg dat de ventilatieopeningen niet bedekt zijn. Houd ze altijd proper.

4. Overzicht

Raadpleeg de figuren op pagina 2 van deze handleiding.

FRONTPANEEL

- Mic Bal.**
Balansregeling tussen Mic 1 en Mic 2.
- Mic Level**
Volumeregeling van het microfoonsignaal.

- 3 Channel 1**
Schuifknop voor kanaal 1.
- 4 Input Selector**
Phono/line keuzeschakelaar voor kanaal 1. Gebruik de phono-instelling voor pick-ups en de line-instelling voor alle andere signaalbronnen zoals een cd-speler.
- Sluit nooit een lijnsignaal aan op de hooggevoelige phono-ingang. Het niveau van een lijnsignaal bevindt zich in het V-bereik, dat van een phono-sigitaal in het mV-bereik.
 - Draai het volume nooit open indien er geen pick-up op de mengtafel aangesloten is om ruis te vermijden.
 - Het PFL-sigitaal laat u toe om via de hoofdtelefoon naar de geluidsbron te luisteren zonder het hoofdsigitaal te beïnvloeden.
- 5 Channel 2**
Schuifknop voor kanaal 2.
- 6 Input Selector**
Phono/line keuzeschakelaar voor kanaal 2. Zie [4].
- 7 Channel USB**
Schuifknop voor het apparaat aangesloten aan de USB-ingang.
- 8 Output Selector**
Mono/stereo keuzeschakelaar.
- 9 Output Meter**
VU-meter voor het weergeven van het linker en rechter masterniveau.
- 10 Power**
Power switch.
- 11 LED**
Voedingsled, licht op van zodra u de mengtafel inschakelt.
- 12 USB**
Ingangspoort voor uw mp3-speler.
- 13 ►►**
Selectietoets voor het selecteren van het volgende spoor op de mp3-speler.
- 14 ■**
Toets voor het stopzetten van het spoor op de mp3-speler.
- 15 ►||**
Afspeel-/pauzeertoets voor het starten/pauzeren/hervatten van het spoor op de mp3-speler.
- 16 ◀◀**
Selectietoets voor het selecteren van het vorige spoor op de mp3-speler.
- 17 00 ~ 10**
Volumeregeling voor de hoofdtelefoon.
- 18 Channel 1 ~ Channel 2**
Crossfader voor het faden tussen kanaal 1 en 2.
- 19 Talkover**
Overspraaktoets voor het verminderen van het volume van het masterkanaal terwijl u in de microfoon praat.

ACHTERPANEEL

Met uitzondering van de hoofdtelefoon bevinden alle audioaansluitingen zich op het achterpaneel.

- 20 AC 12V**
Voedingsingang.
- 21 Master Output**
Uitgangen links en rechts naar de versterker. Om het ploffen tijdens de inschakeling te vermijden, schakelt u de versterker best als laatste in. Zorg dat er op de versterker geen signaal aanwezig is. Het is ook aan te raden om alle volumeknoppen volledig naar links te draaien alvorens u het systeem inschakelt. Volg deze richtlijnen om gevaarlijke ploffen te vermijden.
- 22 Channel 2**
Phono/line-ingang links en rechts voor kanaal 2.
- 23 Channel 1**
Phono/line-ingang links en rechts voor kanaal 1.

24 Mic

Gebalanceerde ingangen van ¼” voor microfoon 1 en 2. Het is aan te raden om hoogwaardige kabels en stekkers te gebruiken. Bij het gebruik van aansluitmateriaal van een lage kwaliteit is de kwaliteit van het geluid aanzienlijk lager.

25 GND

Aarding voor de aangesloten pick-up.

VOEDINGSADAPTER

26 12VAC-voedingsadapter. Gebruik enkel de meegeleverde adapter. Schakel eerst de mengtafel uit, sluit de voedingsadapter aan de mengtafel en pas daarna aan het lichtnet.

ZIJPANEEL

27 Ingangsaansluiting voor de hoofdtelefoon.

5. Reiniging en onderhoud

- Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
- De behuizing, de montagebeugels en de montageplaats (bv. het plafond of het gebinte) mogen niet vervormd zijn of aangepast worden (geen extra gaten in montagebeugels, aansluitingen niet verplaatsen, enz.).
- Mechanisch bewegende delen mogen geen sporen van slijtage vertonen en mogen niet onregelmatig bewegen.
- De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
- Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
- Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solvent.
- De gebruiker mag geen onderdelen vervangen.
- Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

6. Technische specificaties

voeding	230 VAC ~ 50 Hz
verbruik	5 W
audio-ingangen	
mic	20 mV, niet-gabalanceerd
phono	15 mV/1k Hz, niet-gabalanceerd
line	0,8 V, niet-gabalanceerd
signaal-ruisverhouding	> 80 dB (line in)
overspraak	> 50 dB (line in)
THD	< 0,025 %
frequentierespons	20 Hz ~ 20k Hz
afmetingen	235 x 60 x 135 mm
gewicht	0,95 kg

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.hqpower.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité



Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.



Pour usage à l'intérieur uniquement.

Protéger contre la pluie, l'humidité et les projections d'eau, la chaleur extrême et la poussière. Ne jamais placer d'objet contenant un liquide sur l'appareil.



Être prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels. Confier l'installation et l'entretien à un personnel qualifié.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de cette notice.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être remplissé ou endommagé. Demander à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.
- Ne pas brancher l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Assurer un espace entre le lecteur et tout autre objet (espace entre panneau arrière et objet : > 5 cm, espace entre panneau latéral et objet : > 3 cm).
- Ne jamais boucher les trous d'aération.

4. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de la notice.

PANNEAU FRONTAL

- 1 Mic Bal.**
Réglage de la balance entre Mic 1 et Mic 2.
- 2 Mic Level**
Réglage de volume du microphone.

3 Channel 1

Fader du canal 1.

4 Input Selector

Sélecteur phono/line du canal 1. Placer le sélecteur sur phono si vous utilisez la table de mixage avec un tourne-disque, ou sur line pour toute autre source comme p.ex. un lecteur CD.

- Ne jamais connecter du matériel de niveau de ligne à l'entrée hypersensible phono. Le niveau de sortie de matériel phono se trouve dans la plage mV ; le niveau de sortie de matériel de niveau de ligne phono se trouve dans la plage V.
- Ne jamais augmenter le volume lorsqu'il n'y a pas de tourne-disque connecté à l'entrée phono afin d'éviter le ronflement.
- Le signal PFL est un signal de pré-écoute permettant d'écouter le signal dans un casque d'écoute sans altérer le signal maître.

5 Channel 2

Fader du canal 2.

6 Input Selector

Sélecteur phono/line du canal 2. Voir [4].

7 Channel USB

Fader pour le matériel connecté à l'entrée USB.

8 Output Selector

Sélecteur mono/stéréo.

9 Output Meter

Vumètre indiquant le niveau de sortie du signal maître gauche et droit.

10 Power

Interrupteur d'alimentation.

11 LED

DEL d'alimentation, s'allume dès l'activation de la table de mixage.

12 USB

Port d'entrée pour le lecteur MP3.

13 ►►

Touche pour la sélection de la piste suivante sur le lecteur MP3.

14 ■

Touche pour arrêter la lecture de la piste sur le lecteur MP3.

15 ►||

Touche pour démarrer/interrompre/repandre la lecture de la piste sur le lecteur MP3.

16 ◀◀

Touche pour la sélection de la piste précédente sur le lecteur MP3.

17 00 ~ 10

Réglage de volume dans le casque d'écoute.

18 Channel 1 ~ Channel 2

Crossfader pour le mixage des canaux 1 et 2.

19 Talkover

Touche de diaphonie permettant de diminuer le volume du signal maître lorsque vous souhaitez parler dans le microphone.

PANNEAU ARRIÈRE

À l'exception du casque d'écoute, toutes les connexions audio se situent sur le panneau arrière.

20 AC 12V

Prise d'alimentation.

21 Master Output

Sorties gauche et droite vers l'amplificateur. Pour éviter les chocs lors de l'activation du système, allumer l'amplificateur en premier. Veiller à ce qu'aucun signal ne soit présent lors de l'activation de l'amplificateur. En outre, nous conseillons de placer le volume au minimum avant d'allumer le système. En suivant ces consignes, vous éviterez des chocs potentiellement dangereux.

22 Channel 2

Prises d'entrée phono/line gauche et droite pour le canal 2.

23 Channel 1

Prises d'entrée phono/line gauche et droite pour le canal 1.

24 Mic

Prise d'entrée ¼" asymétrique pour microphones 1 et 2. Nous conseillons d'utiliser des câbles et des fiches d'une haute qualité. Une connectique d'une qualité inférieure diminuera la qualité audio.

25 GND

Prise de terre pour le tourne-disque.

BLOC SECTEUR

26 Bloc secteur 12 VCA. N'utiliser que le bloc secteur inclus. Éteindre d'abord la table de mixage, connecter le bloc secteur à la table de mixage et ensuite au secteur.

PANNEAU LATÉRAL

27 Prise d'entrée pour le casque d'écoute.

5. Nettoyage et entretien

- Serrer les écrous et les vis et vérifier qu'ils ne rouillent pas.
- Le boîtier, les supports de montage et la construction portante ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés p.ex. pas de trous additionnels dans un support, ne pas déplacer les connexions etc.
- Les parties mécaniques mobiles ne peuvent pas être usées ou bouger de manière irrégulière.
- Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. Un technicien qualifié doit entretenir l'appareil.
- Débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
- Essuyer l'appareil régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants.
- Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur.
- Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

6. Spécifications techniques

alimentation	230 VCA ~ 50 Hz
consommation	5 W
entrées audio	
mic	20 mV, asymétrique
phono	15 mV/1k Hz, asymétrique
line	0,8 V, asymétrique
rapport signal/bruit	> 80 dB (line in)
diaphonie	> 50 dB (line in)
THD	< 0,025 %
réponse en fréquence	20 Hz ~ 20k Hz
dimensions	235 x 60 x 135 mm
poids	0,95 kg

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.hqpower.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.

Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado la **PROMIX50U**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarla. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.



Sólo para el uso en interiores.

No exponga este equipo a lluvia, humedad, temperaturas extremas, polvo ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato.



Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica. La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Asegúrese de que hay un espacio entre el aparato y cualquier otro objeto (espacio entre el panel trasero y el objeto: > 5 cm, espacio entre el panel lateral y el objeto: > 3 cm).
- Nunca bloquee los orificios de ventilación.

4. Descripción

Véase las figuras en la página **Error! Bookmark not defined.** de este manual del usuario.

PANEL FRONTAL

- 1 Mic Bal.**
Ajuste del balance entre Mic 1 y Mic 2.
- 2 Mic Level**
Ajuste de volumen del micrófono.
- 3 Channel 1**
Fader de canal 1.

4 Input Selector

Selector phono/line de canal 1. Ponga el selector en la posición 'phono' si utiliza la mesa de mezclas con un tocadiscos, o en la posición 'line' para cualquier otra fuente como p.ej. un reproductor de CD.

- o Nunca conecte la señal de línea a la entrada 'phono' de alta sensibilidad. El nivel de salida de la señal 'phono' está en el rango mV; El nivel de salida de la señal 'line' está en el rango V.
- o Nunca aumente el volumen si no está conectado un tocadiscos a la entrada 'phono' para evitar un zumbido.
- o La señal PFL le permite escuchar la señal por auriculares sin influir la señal maestro.

5 Channel 2

Fader de canal 2.

6 Input Selector

Selector phono/line de canal 2. Véase [4].

7 Channel USB

Fader para el aparato conectado a la entrada USB.

8 Output Selector

Selector mono/estéreo.

9 Output Meter

Vúmetro que indica el nivel de salida de la señal maestro izquierda y derecha.

10 Power

Interruptor de alimentación.

11 LED

LED de alimentación, se ilumina en cuanto active la mesa de mezclas.

12 USB

Puerto de entrada para el reproductor MP3.

13 ►►

Tecla para seleccionar el siguiente título del reproductor MP3.

14 ■

Tecla para desactivar la reproducción del título del reproductor MP3.

15 ►||

Tecla para activar/interrumpir/reactivar la reproducción del título del reproductor MP3.

16 ◀◀

Tecla para seleccionar el título anterior del reproductor MP3.

17 00 ~ 10

Ajuste de volumen de los auriculares.

18 Channel 1 ~ Channel 2

Crossfader para mezclar los canales 1 y 2.

19 Talkover

Tecla de diafonía que permite disminuir el volumen de la señal maestro si quiere hablar en el micrófono.

PANEL TRASERO

Salvo los auriculares, todas las conexiones audio están en el panel trasero.

20 AC 12V

Entrada de alimentación.

21 Master Output

Salida izquierda y derecha hacia el amplificador. Para evitar ruidos al activar el sistema, primero active el amplificador. Asegúrese de que no hay ninguna señal al activar el amplificador. Además, ponga el volumen en la posición mín. antes de activar el sistema. Al seguir estas instrucciones, evitará ruidos peligrosos.

22 Channel 2

Entrada phono/line izquierda y derecha para el canal 2.

23 Channel 1

Entrada phono/line izquierda y derecha para el canal 1.

24 Mic

Entrada ¼" no balanceada para el micrófono 1 y 2. Utilice cables y conectores de alta calidad. Cableado de una calidad inferior disminuirá la calidad de audio.

25 GND

Masa para el tocadiscos conectado.

ADAPTADOR DE RED

- 26** Adaptador de red de 12 VCA. Utilice sólo el adaptador de red incluido. Primero, desactive la mesa de mezclas, conecte el adaptador a la mesa de mezclas y luego al adaptador de red.

PANEL LATERAL

- 27** Entrada para auriculares.

5. Limpieza y mantenimiento

- Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
- No modifique la caja, los soportes y las ópticas p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
- Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.
- No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato.
- Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
- Limpie el aparato con un paño húmedo sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza.
- Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

6. Especificaciones

alimentación	230 VCA ~ 50 Hz
consumo	5 W
entradas audio	
mic	20 mV, no balanceado
phono	15 mV/1k Hz, no balanceado
line	0,8 V, no balanceado
relación señal/ruido	> 80 dB (line in)
crosstalk (diafonía)	> 50 dB (line in)
THD	< 0,025 %
respuesta en frecuencia	20 Hz ~ 20k Hz
dimensiones	235 x 60 x 135 mm
peso	0,95 kg

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.hqpower.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.

Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello *sin previo permiso escrito* del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **PROMIX50U**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.



Nur für die Anwendung im Innenbereich.

Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte, Staub und extremen Temperaturen. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät.



Seien Sie während der Installation des Gerätes sehr vorsichtig: das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und mit dem mitgelieferten Netzteil oder einem Netzteil mit denselben Eigenschaften.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Nehmen Sie das Gerät nicht sofort in Betrieb, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Lassen Sie das Gerät solange ausgeschaltet, bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Beachten Sie eine Entfernung zwischen dem Mischpult und jedem anderen Gerät (Raum zwischen Rückseite und Gegenstand: > 5 cm, Raum zwischen Seite und Gegenstand: > 3 cm).
- Beachten Sie, dass die Lüftungsschlitze nicht bedeckt sind.

4. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite **Error! Bookmark not defined.** dieser Bedienungsanleitung.

FRONTPANEEL

1 Mic Bal.

Balanceregulierung zwischen Mic 1 und Mic 2.

- 2 Mic Level**
Lautstärkeregelung des Mikrofonsignals.
- 3 Channel 1**
Schieberegler für Kanal 1.
- 4 Input Selector**
Phono/Line-Wählschalter für Kanal 1. Verwenden Sie die Phono-Einstellung für Plattenspieler und die line-Einstellung für alle anderen Signalquellen wie z.B. CD-Spieler.
- Verbinden Sie nie ein Line-Signal mit dem sehr empfindlichen Phono-Eingang. Das Niveau eines Line-Signals befindet sich im V-Bereich. Das Niveau eines Phono-Signals befindet sich im mV-Bereich.
 - Erhöhen Sie die Lautstärke nie wenn da keinen Plattenspieler an das Mischpult angeschlossen ist, um ein Rauschen zu vermeiden.
 - Das PFL-Signal erlaubt Ihnen, die Schallquelle über Kopfhörer zuzuhören, ohne das Hauptssignal zu beeinflussen.
- 5 Channel 2**
Schieberegler für Kanal 2.
- 6 Input Selector**
Phono/Line-Wählschalter für Kanal 2. Siehe [4].
- 7 Channel USB**
Schieberegler für das Gerät, das an den USB-Eingang angeschlossen ist.
- 8 Output Selector**
Mono/Stereo-Wählschalter.
- 9 Output Meter**
VU-Meter für die Anzeige vom linken und rechten Masterniveau.
- 10 Power**
Netzschalter.
- 11 LED**
Stromversorgungs-LED, leuchtet sobald Sie das Mischpult einschalten.
- 12 USB**
Eingangsport für MP3-Spieler.
- 13 ►►**
Wahltaste für die Auswahl vom nächsten Titel vom MP3-Spieler.
- 14 ■**
Taste zum Stoppen des Titels vom MP3-Spieler.
- 15 ►||**
Wiedergabe-/Pause-Taste zum Starten/pausieren/wieder starten des Titels vom MP3-Spieler.
- 16 ◀◀**
Wahltaste für die Auswahl vom vorigen Titel vom MP3-Spieler.
- 17 00 ~ 10**
Lautstärkeregelung für den Kopfhörer.
- 18 Channel 1 ~ Channel 2**
Crossfader zum Ausblenden zwischen Kanal 1 en 2.
- 19 Talkover**
Talkover-Taste zum Verringern der Lautstärke des Masterkanals während Sie im Mikrofon sprechen.

RÜCKSEITE

Mit Ausnahme des Kopfhörers befinden sich alle Audio-Anschlüsse auf der Rückseite.

- 20 AC 12V**
Stromversorgungseingang.
- 21 Master Output**
Ausgänge links und rechts zum Verstärker. Um Geräusch während der Einschaltung zu vermeiden, schalten Sie den Verstärker am besten als letztes Gerät ein. Beachten Sie, dass da kein Signal auf dem Verstärker anwesend ist. Drehen Sie ebenfalls alle Lautstärketasten völlig nach links ehe Sie das System einschalten. Befolgen Sie diese Anweisungen, um ein gefährliches Rauschen zu vermeiden.

22 Channel 2

Phono/Line-Eingang links und rechts für Kanal 2.

23 Channel 1

Phono/Line-Eingang links und rechts für Kanal 1.

24 Mic

Symmetrische Eingänge von ¼" für Mikrofon 1 und 2. Verwenden Sie hochwertige Kabel und Stecker. Bei Anwendung von Kabeln von niedriger Qualität ist die Klangqualität erheblich niedriger.

25 GND

Masse für den angeschlossenen Plattenspieler.

NETZTEIL

26 12VAC-Netzteil. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil. Schalten Sie zuerst das Mischpult aus, verbinden Sie das Netzteil mit dem Mischpult und erst danach mit dem Netz.

SEITE

27 Eingangsanschluss für den Kopfhörer.

5. Reinigung und Wartung

- Alle verwendeten Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
- Das Gehäuse, die Linsen, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügel, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
- Die mechanisch bewegenden Teile dürfen keinen Verschleiß aufweisen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt werden. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft installieren.
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung oder Wartung vom Netz.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Es gibt keine zu wartenden Teile.
- Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

6. Technische Daten

Stromversorgung	230 VAC ~ 50 Hz
Stromverbrauch	5 W
Audio-Eingänge	
mic	20 mV, unsymmetrisch
phono	15 mV/1k Hz, unsymmetrisch
line	0,8 V, unsymmetrisch
Signal/Rauschabstand	> 80 dB (line in)
Crosstalk (Nebensignaleffekte)	> 50 dB (line in)
THD	< 0,025 %
Frequenzbereich	20 Hz ~ 20k Hz
Abmessungen	235 x 60 x 135 mm
Gewicht	0,95 kg

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.

Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska.

W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Dziękujemy za wybór produktu HQPower! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Wskazówki bezpieczeństwa



Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.



Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

Trzymać urządzenie z dala od deszczu, wilgoci, rozpryskujących się lub kapiących płynów. **Nigdy** nie umieszczać przedmiotów wypełnionych cieczą na urządzeniu lub w jego pobliżu.



Podczas instalacji należy zachować szczególną ostrożność: dotknięcie przewodów pod napięciem może powodować zagrażające życiu porażenie prądem elektrycznym. Montaż i konserwację urządzenia powinien przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany specjalista.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.

- Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.
- W celu uzyskania części serwisowych lub zamiennych należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą.
- Mikser należy stosować wyłącznie wewnątrz pomieszczeń, używając dołączonego zasilacza lub zasilacza o takiej samej wartości znamionowej.
- Należy upewnić się, że napięcie nie przekracza wartości określonej w specyfikacjach niniejszej instrukcji
- Nie zaginać przewodu zasilającego i chronić przed uszkodzeniami. W celu wymiany należy skonsultować się z autoryzowanym dystrybutorem.
- Odłączyć urządzenie z prądu podczas czyszczenia lub gdy nie jest używane. Przewód zasilający należy trzymać wyłącznie za wtyczkę.
- Nie włączać urządzenia tuż po tym, jak zostało narażone na zmiany temperatury. Stabilizacja urządzenia w temperaturze pokojowej przed jego włączeniem zapobiega jego niszczeniu.
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.
- Należy pozostawić wolną przestrzeń na odprowadzanie ciepła. Odległość pomiędzy panelem tylnym a innymi przedmiotami powinna wynosić > 5 cm. Odległość pomiędzy ścianami bocznymi a innymi przedmiotami powinna wynosić > 3 cm.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze drożne i czyste.

4. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

PANEL PRZEDNI

1 Mic Bal.

Regulacja balansu między mikrofonem 1 i mikrofonem 2.

2 Mic Level

Regulacja głośności sygnału mikrofonu.

3 Channel 1

Suwak dla kanału 1.

4 Input Selector

Przełącznik wyboru phono/line dla kanału 1. Ustawienie phono jest przeznaczone dla gramofonów; ustawienie line jest przeznaczone do wszystkich innych źródeł sygnału, np. odtwarzacza CD.

- o Nigdy nie podłączać urządzeń o poziomie line do bardzo czułego wejścia phono. Poziomy sygnał wyjściowego urządzeń phono podano w zakresie mV; poziomy sygnał wyjściowego urządzeń line podano w zakresie V;
- o Nie należy zwiększać głośności, gdy do wejścia phono nie jest podłączony gramofon. Spowoduje to powstanie szumu lub hałasu.
- o Sygnał PFL to sygnał pre-fader (przed tłumikiem) słuchawek umożliwiający odsłuchanie źródła sygnału bez wpływu na sygnał główny.

5 Channel 2

Suwak dla kanału 2.

6 Input Selector

Przełącznik wyboru phono/line dla kanału 2. Patrz [4].

7 Channel USB

Regulacja wyjścia dla urządzeń podłączonych do wejścia USB.

8 Output Selector

Przełącznik wyboru mono/stereo.

9 Output Meter

miernik VU wskazujący wyjście lewego i prawego sygnału głównego.

10 Power

Przełącznik zasilania.

11 LED

LED zasilania świeci się, gdy mikser jest włączony.

12 USB

Gniazdo wejściowe dla odtwarzacza MP3.

13 ►►

Przycisk wyboru następnego utworu w odtwarzaczu MP3.

14 ■

Przycisk stop do zatrzymywania utworu w odtwarzaczu MP3.

15 ►||

Przycisk play/pause do odtwarzania/pauzowania/wznawiania utworu w odtwarzaczu MP3.

16 ◀◀

Przycisk wyboru poprzedniego utworu w odtwarzaczu MP3.

17 00 ~ 10

Regulacja głośności sygnału słuchawek.

18 Channel 1 ~ Channel 2

Crossfader do płynnego przejścia pomiędzy kanałami 1 i 2.

19 Talkover

Przełącznik talkover mikrofonu umożliwiający obniżenie poziomu głośności źródła dźwięku podczas mówienia do mikrofonu.

PANEL TYLNY

Wszystkie złącza audio poza wejściami na słuchawki znajdują się z tyłu miksera.

20 AC 12V

Wejście zasilania.

21 Master Output

Lewe i prawe złącze wyjściowe do wzmacniacza. Aby przy włączeniu zasilania uniknąć dudnienia, które może uszkodzić głośniki, należy włączyć wzmacniacz dopiero na końcu. Wzmacniacz nie powinien wydawać żadnych dźwięków podczas włączania. Ponadto sugerujemy, aby przed włączeniem systemu ustawić wszystkie pokrętki regulacji głośności na zero. Przestrzeganie tych środków ostrożności zapewni ochronę przed nieprzyjemnymi i potencjalnie niebezpiecznymi niespodziankami.

22 Channel 2

Lewe i prawe złącze wejściowe phono/line do kanału 2.

23 Channel 1

Lewe i prawe złącze wejściowe phono/line do kanału 1.

24 Mic

Zrównoważone złącza wejściowe ¼" dla mikrofonów 1 i 2. Zdecydowanie zalecamy stosowanie wysokiej jakości kabli i złączy do transmisji sygnałów audio. Materiały gorszej jakości wpłyną negatywnie na jakość dźwięku.

25 GND

Przyłącze uziemiające dla podłączonego gramofonu.

PSU

26 Zasilacz 12 VAC. Korzystać wyłącznie z dołączonego zasilacza. Podczas podłączania przewodu zasilania należy upewnić się, że zasilanie urządzenia jest wyłączone. Podłączyć przewód z tyłu miksera, a następnie do gniazda sieciowego.

PANEL BOCZNY

27 Złącze wejściowe słuchawek.

5. Czyszczenie i konserwacja

- Wszystkie śruby powinny być dokręcone i bez śladów korozji.
- Obudowa, widoczne części, wsporniki montażowe oraz lokalizacja instalacji (np.: sufit, kratownica) nie powinny być zniekształcane lub modyfikowane. Nie należy wiercić dodatkowych otworów ani zmieniać żadnych elementów montażowych.
- Ruchome części mechaniczne nie mogą nosić śladów zużycia.
- Kable zasilające nie mogą być narażone na uszkodzenia. Konserwację urządzenia powinien przeprowadzić wykwalifikowany technik.
- Przed rozpoczęciem konserwacji należy odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- Co jakiś czas przetrzeć urządzenie wilgotną niestrzępiącą się ściereczką. Nie stosować alkoholu ani rozpuszczalników.
- W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika.
- W celu uzyskania części zamiennych należy skontaktować się ze sprzedawcą.

6. Specyfikacja techniczna

zasilanie	230 V~, 50 Hz
pobór mocy	5 W
wejścia audio	
mic	20 mV, niesymetryczne
phono	15 mV/1k Hz, niezrównoważone
line	0,8 V, niesymetryczne
współczynnik S/N	> 80 dB (wejście liniowe)
crosstalk (przesłuch)	> 50 dB (wejście liniowe)
THD	< 0.025 %
pasmo przenoszenia	20 Hz - 20k Hz
wymiary	235 x 60 x 135 mm
waga	0,95 kg

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności w przypadku uszkodzeń lub obrażeń ciała powstałych w wyniku (nieprawidłowej) obsługi urządzenia. Po dodatkowa informację o produkcie, proszę odwiedź naszą stronę www.hqpower.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Niniejsza instrukcja obsługi jest chroniona prawem autorskim. Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv.

Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a HQPower! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança



Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.



Usar apenas em interiores.

Mantenha o aparelho protegido da chuva, humidade, salpicos, líquidos, calor extremo e poeira. Nunca coloque recipientes com líquidos em cima do aparelho.



Cuidado durante durante a instalação pois tocar em cabos ligados à corrente pode provocar choques elétricos mortais. Este aparelho só deve ser instalado e reparado por pessoal qualificado.

3. Normas gerais

Consulte a Garantia de **Serviço** e Qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador.

- Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.
- Contacte o representante local para peças de substituição.
- Esta mesa de mistura só deve ser usada em espaços interiores com o PSU incluído ou com um PSU com a mesma classificação.
- Certifique-se de que a tensão disponível não excede a tensão indicada nas especificações deste manual e inscrita no aparelho.
- Não danifique o cabo de alimentação e proteja-o contra possíveis danos causados por uma qualquer superfície afiada. Recorra a um revendedor autorizado para proceder à substituição.
- Desligue o aparelho da corrente elétrica para o limpar ou caso não pretenda usá-lo. Manuseie o cabo de alimentação pegando sempre pela ficha ou pelo adaptador.
- Não ligue o aparelho depois de exposto a variações de temperatura. Permitir que o aparelho estabilize até estar à temperatura ambiente antes de o ligar evita possíveis danos.
- Familiarize-se com as funções do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Por favor, certifique-se de deixar sempre um espaço de modo a permitir a radiação de calor. A distância entre o painel traseiro e quaisquer outros objetos tem de ser > 5 cm. A distância entre os lados e quaisquer outros objetos tem de ser > 3 cm.
- Certifique-se de que os orifícios de ventilação estão sempre desobstruídos e limpos.

4. Descrição

Veja as imagens na página 2 deste manual.

PAINEL FRONTAL

1 Mic Bal.

Ajuste o equilíbrio entre o Mic 1 e o Mic 2.

2 Mic Level

Ajuste do volume do sinal do microfone.

3 Canal 1

Fader para o canal 1.

4 Seletor de Entrada

Interruptor de selecção de fono/linha para o canal 1. A configuração do fono destina-se a gira-discos; a configuração de linha é para todas as outras fontes de sinal, como por exemplo um leitor de CD.

- o Nunca instale equipamentos de nível de linha na entrada fono que é altamente sensível. Os níveis de saída do equipamento de nível fono estão na faixa mV; os níveis de saída dos equipamentos de nível de linha estão na faixa V.
- o Não aumente o volume sempre que o gira-discos estiver ligado na entrada fono. Se o fizer, poderá provocar zumbido ou ruído.
- o O sinal PFL é um sinal de auscultadores pré-fader que permite ouvir uma fonte de sinal sem afetar o sinal principal.

5 Canal 2

Fader para o canal 2.

6 Seletor de Entrada

Interruptor de selecção de fono/linha para o canal 2. Ver [4].

7 Canal USB

Ajuste da saída para equipamento ligado a uma entrada USB

8 Seletor de Saída

Interruptor de selecção mono/estéreo.

9 Medidor de Saída

Medidor VU indicando a saída dos sinais esquerdo e direito principais.

10 Potência

Interruptor

11 LED

O LED acende sempre o que aparelho está ligado.

12 USB

Porta de entrada para leitor de MP3.

13 ►►

Botão de selecção para seleccionar a faixa seguinte no leitor MP3.

14 ■

Botão para parar a reprodução da faixa no leitor MP3.

15 ►||

Botão de reprodução/pausa para iniciar reprodução/fazer pausa/retomar a faixa no leitor de MP3.

16 ◀◀

Botão de selecção para seleccionar a faixa anterior no leitor MP3.

17 00 ~ 10

Ajuste do volume do sinal dos auscultadores.

18 Canal 1 ~ Canal 2

Crossfader para desvanecimento entre os canais 1 e 2.

19 Talkover

Interruptor de conversação do microfone permitindo-lhe diminuir o nível da fonte de som enquanto fala ao microfone.

PAINEL TRASEIRO

Com exceção dos auscultadores, todas as conexões de áudio estão localizadas na parte traseira do aparelho.

20 AC 12V

Entrada da fonte de alimentação.

21 Saída Mestre

Conexões de saída esquerda e direita para um amplificador. Para evitar subidas de potência, o que pode danificar as suas colunas, ligue o amplificador sempre em último lugar. Não deve existir qualquer sinal quando ligar um amplificador. Sugerimos também que coloque todos os botões de ajuste de volume na posição zero antes de ligar o sistema. Ao respeitar todas estas

precauções evita surpresas desagradáveis e potencialmente perigosas.

22 Canal 2

Conexões de entrada fono/linha esquerda e direita para o canal 2.

23 Canal 1

Conexões de entrada fono/linha esquerda e direita para o canal 1.

24 microfone

Conexões de entrada equilibradas de ¼ "para os microfones 1 e 2. Recomendamos sempre a utilização de cabos e conectores de alta qualidade para a transmissão de sinais de áudio. Materiais de baixa qualidade não podem garantir uma boa qualidade a nível de áudio.

25 GND

Ligação à terra para o gira-discos conectado.

PSU

26 Adaptador de corrente 12 VAC. Utilize apenas o PSU fornecido. Ao ligar o cabo de alimentação, verifique sempre primeiro se a unidade está desligada. Ligue o cabo à parte traseira do aparelho e depois a uma tomada de corrente elétrica.

PAINEL LATERAL

27 Conexão de entrada para auscultadores.

5. Limpeza e manutenção

- Todos os parafusos devem estar bem apertados e não apresentar sinais de corrosão.
- O invólucro, as peças visíveis, os suportes de montagem e o local de instalação (por ex. tecto, suspensão, travessa) não devem estar deformadas, modificadas ou adulteradas, por exemplo, não faça furos suplementares nos suportes de montagem, não mude a localização das ligações.
- As peças mecânicas móveis não devem apresentar qualquer sinal de desgaste.
- Não danifique os cabos de alimentação. Contacte um técnico especializado para instalar o aparelho.
- Desligue o aparelho da corrente antes de qualquer actividade de manutenção.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido sem pêlo. Não utilizar álcool ou dissolventes.
- O utilizador não deverá fazer a manutenção das peças.
- Contacte o seu distribuidor no caso de necessitar de peças de substituição.

6. Especificações

alimentação	230 V~, 50 Hz
consumo	5 W
entradas áudio	
microfone	20 mV, não balanceado
fono	15 mV/1k Hz, não balanceado
linha	0.8 V, não balanceado
relação sinal/ruído	> 80 dB (entrada de linha)
crosstalk	> 50 dB (entrada de linha)
THD	< 0,025 %
frequência de resposta	20 Hz - 20k Hz
dimensões	235 x 60 x 135 mm
peso	0.95 kg

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação acerca deste produto, visite a nossa página web www.hqpower.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© SOBRE OS DIREITOS DE AUTOR

Este manual tem direitos de autor. A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador.

Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en

levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maanden).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat.

Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;

- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle);

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman®; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut);

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgirían problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transfórtele en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50% im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörfteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stell sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL**Velleman® usługi i gwarancja jakości**

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowe wyrwykowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwroć zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;

- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikające z normalnego użytkowania, np.: baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;

- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.

- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanymi okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanymi okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanymi okoliczności techniczne. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.
- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.

wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

PT**Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as

nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);

- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;

- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;

- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);

- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);

- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;

- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;

- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC**Imported by Velleman nv****Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium****www.velleman.eu**